

1543

Minute

GOUVERNEMENT GENERAL
8ème DIRECTION GENERALE
2ème DIRECTION
ENSEIGNEMENT MOYEN ET SUPERIEUR
2ème SECTION

Léopoldville, le

Nº 822/

018358 - 9 6-59

Annexe : 1.

Objet :

Etudes postsecondaires ou universitaires au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi. Bourse et prêt d'études et bourse de voyage (A.R. du 30.10.58 et du 13.3.59).

A Monsieur KABATSI Didace
c/o Université Lovanium

LEOPOLDVILLE XI
=====

Monsieur,

Me référant à votre demande du 25/3/1959, j'ai l'honneur de vous informer que je vous marque accord de principe à l'octroi d'une bourse et d'un prêt d'études et d'une bourse de voyage afférents aux études que vous comptez entreprendre au cours de l'année académique 1959-1960.

J'attire votre attention sur le fait que cet accord ne préjuge en rien de la suite définitive qui pourra être réservée à votre requête. Mon accord définitif dépendra notamment du résultat favorable de l'examen de votre dossier complet.

Je vous prie de bien vouloir me faire parvenir, dès que vous serez en possession de tous les documents indispensables, et au plus tard pour le 1er décembre, une demande définitive accompagnée des pièces dont la liste figure à l'article 4 de l'ordonnance 80/94 du 26 février 1959 parue au Bulletin Administratif nº 10 du 9 mars 1959 et est reprise à l'annexe à la présente.

Je vous saurais gré de bien vouloir me communiquer par même courrier toutes indications relatives au compte de chèques postaux ou au compte bancaire auquel devront être versées les différentes tranches de la bourse.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

POUR LE GOUVERNEUR GENERAL,
LE DIRECTEUR GENERAL ADJOINT,
R. SCHEPMANS,

LSM

Annexe 1

Demande de bourse et prêt d'études et (ou) de bourse de voyage pour études postsecondaires ou universitaires (A.R. du 30.10.58)

Ce document est à envoyer avant le 1er avril, en triple exemplaire, au Gouverneur Général du Congo belge et du Ruanda-Urundi à Léopoldville.

Je soussigné (1) . K.A.B.A.TSI Jidace
né à . . KABARE (RWANDA), le. 10. / 8. / 1928
~~marié~~, célibataire (2)

belge (européen ou congolais), luxembourgeois, ressortissant du
Ruanda-Urundi (2) dont les parents ou ~~tuteurs~~ (2) résident (3) à

., . U.S.H.M.B.U.R.A.
sollicite :

a. une bourse et un prêt d'études (4) d'un montant global de (5)
..... 36.000 fr. Je m'engage à rembourser selon les dispositions
de l'article 15 de l'arrêté royal du 30 octobre 1958 la partie prêt
de l'intervention qui me sera accordée par le Gouvernement.

b. une bourse pour les frais d'un voyage aller retour de . U.S.H.M.B.U.R.A.
. (6) à. LEOPOLDVILLE (7)

Je sollicite cette intervention du Gouvernement pour les frais d'études
de la (8) 2^e année en Médecine.

à l'établissement scolaire (9) UNIVERSITE LOVANIUM . 88 rue LEO XI
pendant l'année académique 1959.-1960.

Je suis titulaire du diplôme (certificat) de (10)
. HUMANITES GRECO-LATINES . (Louvain)

J'espère être en possession à l'issue de l'actuelle année scolaire du
diplôme (certificat) de (11). . 2^{me} année en Sciences Naturelles et Médecines

Je certifie sur l'honneur que les renseignements fournis par la présente sont exacts.

Adresse exacte :

KABATSI Jidace
Université Lovanium
B.P. 124
Léopoldville XI
C.B.

Date et Signature

15 mars 1959 Kabatzi

- (1) Nom en lettres capitales , et prénoms
- (2) Biffer la (les) mention(s) inutile(s)
- (3) Si les parents ou tuteurs sont décédés, remplacer par "ont résidé"
- (4) Le montant total de l'intervention demandée comprendra obligatoirement 2/3 bourse et 1/3 prêt.
- (5) Montant à préciser d'après les dispositions de l'article 5 de l'arrêté royal du 30.10.58. Si le candidat ne sollicite pas de bourse et prêt d'études, indiquer : "néant".
- (6) Lieu de résidence au Congo belge ou au Ruanda-Urundi
- (7) Lieu où est situé l'établissement scolaire au Congo belge ou au Ruanda-Urundi ou, en cas d'études en Belgique, Bruxelles ou Anvers selon que le voyage est effectué par voie aérienne ou maritime.

My dear Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the matter of the

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

I am, Sir, very respectfully,
Your obedient servant,
J. H. [Name]

INTERVENTION DU GOUVERNEMENT DANS LES FRAIS
D'ETUDES . . . UNIVERSITAIRES 1958-1959

Je soussigné (1)
inscrit en (2) pour
l'année académique 1958-1959, à l'Université
.
désire continuer à bénéficier pour l'année académique précitée de
l'allocation qui m'a été accordée, soit une bourse de 20.000 F et
un prêt de 10.000 F (3)

Date et signature

Je soussigné (1) . *K. A. B. A. T. L. I. J. d. d. e. r.*
inscrit en (2) . *1^{er} an. Canch. Médecine* pour
l'année académique 1958-1959, à l'Université . *DOVAN' U. M.*
. *Prof. de la ville de*
sollicite d'obtenir, en lieu et place de la bourse de 20.000 F et
du prêt d'études de 10.000 F (3) dont je suis bénéficiaire :
1°) une bourse d'études d'un montant de . *24.000 frs.*
(en lettres . *vingt quatre mille francs* . F)
2°) un prêt d'honneur d'un montant de . *22.000 frs.*
(en lettres . *deux mille francs* . F), que je
m'engage à rembourser à partir de la 2e année civile
suivant ma sortie de l'Université.

Date et signature

Prof. de la ville de 27 / avril 1959

Kabatini

-
- (1) Nom en lettres capitales et prénoms.
(2) Faculté, année d'études
(3) Biffer éventuellement la mention inutile.

NOM : KABATH Jidace

NAAM : Etudiant à l'Université Lovanium

à

Monsieur le Directeur Général
général Direction Générale
des - Kabina

Messieurs,

Veuillez bien avoir l'obligeance

de verser dorénavant le montant de mes
traitements indemnités et allocations

à mon compte N° 995 343

chez la BANQUE DU CONGO BELGE, Agence
de Limete.

Veuillez agréer, Messieurs, l'as-
surance de ma considération distinguée.

Leopoldville, le 16-4-59

Kabath

aan

Mijne Heren,

Gelieve zoo goed te zijn voor-

taan het bedrag van mijn maandgeld, ver-
goedingen en toelagen op mijn rekening

Nr

bij de BANK VAN BELGISCH CONGO, agentschap
Limete te storten.

Met hoogachting.

GOUVERNEMENT GENERAL
8ème DIRECTION GENERALE
2ème DIRECTION
ENSEIGNEMENT MOYEN ET SUPERIEUR
2ème SECTION

Léopoldville, le 20.12.58

Nº 822/1731

TRANSMIS COPIE p.i. à Monseigneur GILLON,
Recteur de l'Université Lovanium, avec
l'assurance de ma considération la plus
distinguée.

OBJET : Bourse et prêt
d'études 1958-59.

A Monsieur KABATSI Didace
c/o Université Lovanium
LEOPOLDVILLE 11

Monsieur,

Me référant à votre demande de bourse et prêt d'études pour l'année académique 1958-1959, j'ai l'honneur de vous informer qu'une bourse d'un montant de 20.000 F (vingt mille francs) et un prêt d'honneur d'un montant de 10.000 F (dix mille francs) vous sont alloués à titre d'intervention du Gouvernement dans les frais de vos études universitaires au cours de l'année académique 1958-1959.

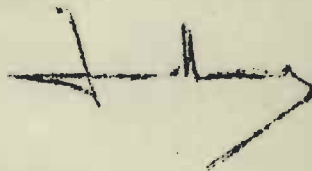
Un montant de 12.500 F vous sera versé incessamment, représentant le versement initial (5.000 F) et 3 versements de 2.500 F par mois pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1958.

Je rappelle à votre attention les dispositions du 3e alinéa du chapitre II des instructions provisoires du 28 août 1957 et vous invite à remettre dès que possible au Recteur de l'Université le document dont question in fine du formulaire de demande de bourse, relativement à l'année civile 1957 : déclaration de l'autorité territoriale relative à l'impôt de capitation ou déclaration du Service des Impôts indiquant le montant des revenus imposables.

Le montant de la partie de la bourse et du prêt afférente aux mois des 2e et 3e trimestres de l'année académique 1958-1959 (janvier 1959 à juillet 1959 inclus) sera liquidé mensuellement après réception de ce document.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Directeur-Chef de Service, J. AERTS,



DEMANDE DE BOURSE ET PRET POUR ETUDES
UNIVERSITAIRES.

N'a pas de surnom

Je soussigné(e)(1) KABATSI. Didace.....ressortissant(e) du (2) Ruanda-Urundi
~~nationalité~~ (2)
titulaire du compte n° 935.860..... à la Banque du Congo Belge.....
fils (~~filles~~) de (3) SAMPUTU. Wenceslas... résidant au (4) Ruanda-Urundi.....
né(e) à KABARE..... le 10.11.1938.....
inscrit(e) pour l'année académique 1958... 19.59....
en (année, faculté, groupe) 1ère. cand. en. sc. naturelles & médicales.....
à l'Université Lovanium de Léopoldville
déclare ne pas doubler l'année d'études mentionnée ci-dessus et sollicite :
1°) une bourse d'études d'un montant de 20.000.....Fr.
(en lettres vingt mille francs.....)
2°) un prêt d'honneur d'un montant de 10.000.....Fr.
(en lettres dix mille francs.....)
prêt que je m'engage à rembourser à partir de la 2e année civile suivant
ma sortie de l'Université.

Lieu et date : + Le 10 septembre 1958 Uvumbura

Signature : + Kabatsi

- (1) Nom et prénom en caractères d'imprimerie (2) Biffer la mention inutile
(3) Nom et prénom du père (4) Pays de Résidence du père.

Je soussigné, Luc GILLON

Recteur de l'Université Lovanium de Léopoldville

certifie que M. KABATSI. Didace.....

est inscrit comme étudiant régulier en (année, faculté, groupe)

1ère. cand. en. sc. naturelles & médicales.....

L'intéressé ne double pas l'année d'études mentionnée ci-dessus.

Léopoldville, le 19.....

Le Recteur de l'Université,

P.O. Le Secrétaire de l'Université,

F. Nicaise
F. NICAISE.

PROVINCE DE RUANDA-URUNDI
DISTRICT DE URUNDI
TERRITOIRE DE USUMBURA

A T T E S T A T I O N

Je soussigné (1) .VANDEN BOGAERDE, Jean, A.G.E., Agent Territorial
Principal, résidant à Usumbura
certifie par la présente que le nommé SAMPUTU, Venceslas, fils de Bujuri (+) et
de Kanyonga (+), résidant à l'Opas à Ngagara, quartier II, N° 158, territoire de Usumbura
père ~~inexact~~ (2) de .KABATSI Didace étudiant de
l'Université Lovanium de Léopoldville,
a été soumis à l'impôt de capitation en (2) .1956.....
~~soumis à l'impôt de capitation en en a été dispensé en vertu~~
~~de (2).....~~

Lieu et date..... Usumbura, le 15. septembre 1958.....

Sigillum



L'Agent Territorial Principal
VANDEN BOGAERDE

(1) Indiquer nom et titre.

(2) Biffer la mention inexacte.

PROVINCE DE RWANDA URUNDI

DISTRICT DE URUNDI

TERRITOIRE DE USUMBURA

A T T E S T A T I O N

Je soussigné (1). VANDEN BOGAERDE, Jean, A.G.E., Agent Territorial ..
Principal, résidant à Usumbura
certifie par la présente que le nommé SAMPUTU, Venessala, fils de Bujuri (+) et
de Kanyonga (+), résidant à l'Opag A. Ngagara, quartier II, N° 154, territoire d'Usumbura
père ~~inexact~~ (2) de KABATSI Didace étudiant de
l'Université Lovanium de Léopoldville,
a été soumis à l'impôt de capitation en (2) 1957
~~soumis à l'impôt de capitation en en a été dispensé en vertu~~
~~de (2)~~

Lieu et date..... Usumbura, le 13. septembre 1958

Sigillum

Signature

L'Agent Territorial Principal
VANDEN BOGAERDE J.



[Handwritten signature]

(1) Indiquer nom et titre.

(2) Biffer la mention inexacte.